

A GLIEDERUNG EINER STATISTIK-/GRAPHBESCHREIBUNG

- Abschnitt 1:** Worüber informiert der Graph?
(Diese Einleitung ist sehr kurz und allgemein gehalten.)
- Abschnitt 2:** Beschreibung des Graphen
(Der Hauptteil ist so ausführlich wie bei vorgegebener Wortzahl möglich, so detailliert wie nötig.)
- Abschnitt 3:** Welcher Erkenntnisgewinn lässt sich aus dem Graphen ableiten?
(Der Schluss ist kurz und subsummierend.)
-

B ARTEN VON GRAPHEN UND STATISTIKEN

Tabelle	table
Graph	line graph
Tortendiagramm	pie chart
Säulendiagramm	bar chart

C AUSDRÜCKE FÜR DIE GRAPHBESCHREIBUNG

Der Graph zeigt die Entwicklung zwischen 1985 und 1990.	The line graph shows the development between 1985 and 1990.
Die Tabelle illustriert die Veränderung des Verhaltens von 1988 bis 2000.	The table illustrates the change of behaviour from 1988 to 2000.
Das Säulen/Tortendiagramm zeigt ...	The bar/pie chart depicts/shows ...
Die Tabelle gibt einen Überblick über ...	The table gives an overview of ...
Die Gewichtsskala ist auf der horizontalen/x-Achse abzulesen.	The weight scale is on the horizontal axis/x-axis .
Die Zeitskala verläuft vertikal .	The time scale runs vertically .
Wenn man den Gitternetzlinien folgt , zeigt der Graph ...	When you follow the gridlines , the graph tells you..
Auf der y-Achse sieht man die Verkaufszahlen in Prozent .	On the y-axis you can see the sales figures in percentage terms .
Auf der y-Achse kann man die Ausgaben in tausend Dollar pro Emigrant ablesen.	On the vertical axis you can read expenditures in thousand dollars per immigrant.
Die Gewichtsskala läuft waagrecht .	The weight scale runs horizontally .
Die Zeitskala kann auf der senkrechten Achse abgelesen werden.	The time scale is on the vertical axis.
Das macht 15% der Todesfälle aus .	It makes up for 15% of fatalities.

Sie **umfassen** nur einen winzigen Bruchteil von...

They **comprise** only a tiny fraction of ...

Das **erklärt** nur 1% der Todesfälle.

This **accounts for** only 1% of deaths.

Der Preis der Wolle **bewegte sich** zwischen einem Hoch von... und einem Tief von... **auf und ab**.

The price of wool **fluctuated** between a high of... and a low of...

Dann **ebnete** sich die Entwicklung ein.

Then the development **levelled off**.

Die Anzahl **fiel leicht ab**.

The number **declined/decreased/went down/dropped/fell/sank** slightly/a little.

Der Prozentsatz der... **stieg stark an**.

The percentage of... **increased/grew/rose sharply/a lot/ strongly**.

Die Zahlen **blieben stabil**.

Figures **remained steady/were unchanged/did not change/remained constant/remained stable/stabilized**.

BIS ZUM JAHR 2001 hatten die Verkaufszahlen **einen Höhepunkt erreicht**.

BY 2001 sales figures **had reached a peak/had reached their highest level**.

Sein Anteil **erreichte einen Tiefpunkt**.

His share **fell to a low/reached a bottom**.

Die Anzahl stieg **UM** 600 von 1200 auf 1800 an.

The number went up **BY** 600 from 1200 to 1800.

Die Anzahl stieg **UM** die Hälfte von 1200 auf 1800.

The number went up **BY** half from 1200 to 1800.

Die Anzahl stieg **UM** 50% von 1200 auf 1800 an.

The number went up **BY** 50% from 1200 to 1800

Die Zahlen von 1992 **verdoppelten/verdreifachten** sich 1996.

The 1996 figure **was twice/three times** the 1992 figure. (The 1992 figure **doubled/trebled** in 1996)

Diese Anzahl **vervielfachte sich auf** 6000 im Jahr 1998.

This number **multiplied to** 6000 in 1998.

Diese Länder **verfünffachten** ihren Anteil.

These countries **multiplied** their share by **the factor 5**.

Zweimal so viele Handys wie Festnetzanschlüsse...(Handys zählbar: many!)

Twice as many mobile phones as landlines...

Zweimal so **viel** Energie... (Energie nicht zählbar: much!)

Twice as **much** energy...

MIT 42 % sind Herzkrankheiten dreimal so oft die Todesursache wie ...

...88 Handys **auf** 100 Leute.

Das steht **in starkem Gegensatz zu** der Situation in den Entwicklungsländern.

Die **größte Veränderung** fand bei der Zahl der... statt.

etwas mehr als

ungefähr, annähernd

fast, nahezu

deutlich weniger Studenten (zählbar: fewer!)

deutlich weniger Abfall (nicht zählbar: less!)

genau derselbe Prozentsatz wie..

Ein **Abwärts-/Aufwärtstrend** ist zu erkennen.

Dies **übertrifft bei weitem** die Durchschnittsquote von...

Alles in allem scheint es einen inneren Zusammenhang zu geben zwischen...und...

AT 42% heart disease causes three times as many deaths as ...

...88 mobile phones **per** hundred people.

This is **in sharp contrast to** the situation in developing countries.

The **biggest change** was in the number of ...

just over/a little more than

approximately/around/about

almost/nearly

significantly fewer students

considerably less waste

exactly/precisely the same percentage as..

A **downward/An upward trend** can be noticed.

This **exceeds by far** the average quote of...

There seems to be an overall correlation between...and...